

试论大学公共汉语教学的目标、内容和方法

曹贤文^①

[摘 要] 随着我国高等学历学位申请者国际规模的不断扩大,大学公共汉语教学面临学术能力不足的问题,应适时规划以提高留学生汉语学术能力为目标精心设置汉语教学,积极探索公共汉语教学的新方法,及时更新教学手段,提高教学质量,为留学生提供优质的汉语教学服务,为留学生提供优质的汉语教学服务,为留学生提供优质的汉语教学服务。

[关键词] 大学公共汉语教学; 高等学历留学生; 留学生教育

On the Objectives, Contents and Methods of College Common Chinese Teaching for International Students

CAO XIANWEN

Implementation of a College Chinese course for international students pursuing academic degrees

[Key Words] College common Chinese teaching; International students pursuing academic degrees; International student education

随着我国经济的蓬勃发展,综合国力和国际地位稳步提高,对外开放和教育国际化不断

^① 作者简介:曹贤文,南京人字海外教育学院教授,主要研究方向为汉语国际教育。

来华留学生学习的专业结构也发生了积极变化,涉及的专业日趋丰富多样与均衡,不再限于汉语言等传统特色学科,而是涵盖了文、社、理、工、医、农等各种专业。与2012年相比,2016年就读教育、理科、工科和农学等学科学生数量显著增加,增幅均超过100%;就读经济、西医、文学、法学、管理等学科学生数量增幅均超过50%。学历生中,就读人数最多的学科为汉语言文学、英语、日语等语言类。

在来华留学生规模持续扩大,留学生管理工作逐步走向规范化与制度化,留学生生源、学历和专业等结构不断优化之际,如何狠抓质量建设,推动来华留学内涵发展,打造“留学中国”品牌,日益引起各界重视。教育部《留学中国计划》提出了“以内涵建设为重点,以规范管理、保证质量”10字工作方针,强调在扩大规模的同时,需要优化留学生的结构,提高学历留学生的比例,丰富留学生的专业,提高留学生的培养质量。

我们认为,目前特别需要重视学历留学生的培养过程和培养质量,强化留学生教学质量保障体系建设,切实帮助他们解决在专业学习过程中遇到的困难和问题,让留学生乐学爱学,增强对来华留学教育的满意度和对本国的认同感,提升我国高等教育的声誉,促进来华留学教育的吸引力和可持续发展。

首先是汉语能力问题。来华留学生在进入专业学习前,大都通过过语言门槛,但是,来华留学生与学习专业所要求的汉语理解和运用能力之间仍然存在较大差距。其次是理科生的数理基

础薄弱问题。在目前的学历教育中,除少数理工类、医学类及农林专业以外,留学生需要跟中国学生一样在汉语作为媒介语的课堂上学习,特别是在中外学生趋同化、教学管理一体化的大学中,留学生往往面临着语言障碍带来的学习困难,与很多中国同学相比,他们往往在数理基础课程上感到困难,甚至对课程丧失信心和放弃学习的决心。

一 大学公共汉语教学的概念和目标

学生,学校可以提供必要的支持条件。目前对于教育水平未达到进入专业学习条件的学生,一般采用强化教学或课程补习的方式。不过由于课时数量和课程计划的时间有限,在1—2年时间甚至短期可以跟中国学生同等的水平绝非易事。而大部分学校为了吸引留学生,对进入专业学习的汉语水平要求较低,一般为“HSK(一级)总分180”(通常为理工科标准)或“HSK(二级)总分180”(通常为文科标准),按照汉语水平考试的等级标准,以上通常为标准中等难度的HSK(二级)水平,也只是“除每周3—4课时难度较低课程外,掌握2000个常用词语的考生”。根据 Oxford 的研究,^[1]英语学习者要想比较顺利地阅读和理解中等难度的文章,其词汇量是最低的要求。就汉语来说,现代汉语词汇共收词目多

条,2500个词还不到6万词条的二十分之一,掌握2500个汉语常用词的留学生要顺利应

阶段时存在的学习问题,如:词汇量不够、语法知识薄弱、听力理解困难、口语表达能力有限等。^[10]即使在留学生入学条件比较严格的北京大学,升入本科的留学生在课堂上仍听不懂老师讲课,课下也难以完成作业,甚至听不懂老师的讲解。^[11]

由此可见,如何继续提高学历留学生的汉语水平是我们面前的重要课题。以前我国高校学历留学生数量较少,这一问题未得到足够的重视,然而随着学历留学生规模持续快速增长,留学生汉语能力难以满足专业学习的问题亦得日益突出。为改变这一不利状况,并符合《管理办法》中关于“汉语和中国概况应当作为高等学历教育的必修课”的要求,我们认为在我国高等教育国际化蓬勃发展的新形势下,应适时提出大学公共汉语教育的概念,积极探索如何针对学历留学生的学习需求,将公共汉语教学纳入教学计划,以配合其专业学习,提高培养质量。

所谓大学公共汉语教学,是指围绕留学生在中国接受高等学历教育时用汉语进行有效交流和专业学习的需要,以进一步提升留学生汉语学术能力和中华文化素养为目标的语言文化教学。广义的大学公共汉语教学包括预科和学历教育两个阶段的教学,狭义的大学公共汉语教学仅指学历教育阶段的汉语教学。本文着重讨论学历教育阶段的公共汉语教学问题。

中国高等学历教育主要是以汉语作为载体和媒介的,留学生进入专业学习时,虽然已具备了一定的汉语能力,但与中国学生一样,需要面对专业课程所涉及的大量专业文献的阅读以及各门课程中大量的专业术语,由于汉语能力有限,往往难以理解专业文献的含义,难以进行有效的学术交流和表达思想的能力,尤其是大力加强与正式的、书面语相关的学术阅读、学术报告和学术写作等方面的能力。此外,在专业学习中,特别是文科专业,涉及很多历史典故、思想文

国概况、当代中国话题讨论等课程。这些课程都纳入学历留学生培养计划,学生修完上述课程,通过课程考试后,便可获得学分,作为其专业毕业所要求总学分的一部分。同时规定对于已具备上述能力而无须修读的学生可申请免修。^[12]这一教学改革有效促进了留学生汉语学术能力和中华文化素养,受到了学生的肯定。

随着我国对外开放程度不断加深,特别是近年来中国留学生人数持续扩大,对留学生汉语学术能力提出了更高的要求,为适应日益发展的教育需求,高校应积极探索

大学公共汉语能够满足留学生的现实需求,提升留学生使用汉语进行专业学习的能力,有利于培育来华留学生对中国的认同感,培育知华友华力量。留学生要了解中国国情,认知中国文化,理解中国观点,增强与中国社会交往、分享中国机遇的能力,需建立在能够利用语言进行交流的基础上。因此,大学公共汉语教学应注重语言交际能力的培养,使留学生能够理解中国文化、顺利完成专业学习、愉悦体验中国留学生活是培养对中国友好感情的关键。同时,这一措施也符合《管理办法》根据我国高校学历留学生教育实际提出的要求,符合我国高校人才培养目标,体现了对学历留学生培养质量的重视。

三、大学公共汉语教学的内容和方法

根据国家规定,来华留学本科生的授课语言为汉语,来华留学研究生的授课语言一般为汉语,部分学校对部分研究生专业可提供英语授课。根据授课语言的不同,我们习惯上把接受汉语授课的留学生称为“汉语授课专业”,接受英语授课的留学生称为“全外语授课专业”。《管理办法》要求,不管是“汉语授课专业”还是“全外语授课专业”,都应将其课作为留学生公共必修课纳入教学计划。

不少来华留学生为英语专业或英语授课专业的学生,入学和毕业条件中没有汉语水平的要求,他们的汉语基础通常比较薄弱,不需要用汉语作为媒介语进行专业学习,学习汉语主要是使他们能够更加了解中国,听懂中国故事,满足在异国学习和生活的基本需要。对于这类学生,主要以提高基础汉语听说读写技能为教学目标,可采用语言进修类的通用汉语教学方案。

对于“汉语授课专业”留学生,也是学历留学生中的绝大多数,入学和毕业条件中有相应的汉语水平要求,需要用汉语作为媒介语进行专业学习。他们的汉语基础相对好一些,但如前文所述,不少学生进入专业学习时,汉语仅达到 HSK4 级或 5 级的水平,仍存在汉语使用和交流的巨大障碍,难以适应以汉语为教学媒介的专业学习,进了专业仍常听不懂、看不懂、记不下、学习和练习受挫。因此,需要根据其实际需求和《管理办法》的要求,有针对性地

是提高学生在汉语环境下进行大学核心课程学习的学术汉语能力。

根据教学的性质和语言的用途,汉语作为外语的教学,可分为“通用汉语”教学与“专用汉语”教学两类。^{[1][12]}“通用汉语”和“专用汉语”的概念借鉴自英语教学中“通用英语”(English for General Purposes)和“专用英语”(English for Specific Purposes)的分类。“通用英语”的学习内容“不指向某个专业、某个学科、某个职业……其使用也没有清晰的专业和职业目标,任务为任人的普通交际需求”;“专用英语”的学习内容“与学生的专业学习与未来工作密切相关,使用范围明确且方向性强”。^[1]《文秋芳(2014)将大学英语分为通用英语和专用英语,并将专用英语分为职业英语、学术英语和学科英语(文秋芳)。

《文秋芳(2014)将大学英语分为通用英语和专用英语,并将专用英语分为职业英语、学术英语和学科英语。职业英语适用于就业岗位,学术英语适用于学术领域,学科英语适用于专业领域。通用英语是用于综合交际,综合语法的交际,如交际汉语、交际英语等,不在专业课程公共课或选修课计划内。对于“汉语授课专业”留学生来说,最重要的是提升使用汉语顺利完成专业学习的能力,因此,学术汉语和专业汉语是教学的核心内容。

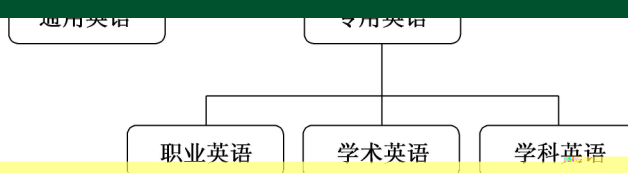


图1 大学英语分类(文秋芳,2014)

学术汉语作为非母语的教学过程可分为通用汉语教学和专用汉语教学。通用汉语教学是基础,是目的,是前提,是通用汉语教学的基础和前提。专用汉语教学是通用汉语教学的延伸和深化,是通用汉语教学的高级阶段和最终目的。通用汉语教学和专用汉语教学是相辅相成、相互促进的。通用汉语教学为专用汉语教学提供必要的语言基础,而专用汉语教学则使通用汉语教学更具针对性和实用性。

专用汉语与通用汉语都有各自的特点,但也存在紧密联系。对学术汉语和专业汉语的学习,并不排斥对通用汉语的学习。例如,学术汉语的学习既可以提高学生为专业学习所需的汉语知识和技能,同时也可以提高其通用汉语的能力;学术汉语很大程度上涵盖着通用汉语的学习,同时又可看作通用汉语学习的更高阶段。因此,“通用汉语”与“学术汉语”和“专业汉语”可以有机整合,在进行课程设计时,应注意由高级通用汉语向学术汉语和专业汉语的拓展、深化。不但要培养留学生在中国生活所必需的汉语交际能力,更要培养他们进行专业学习所需的学术汉语能力。

在具体课程设计方面,教学对象为“全外语授课专业”的留学生,可采用通用汉语教学,也就是常规基础汉语教学的方法,以提高汉语听说读写技能作为教学目标。“汉语授课专业”留学生的汉语教学以增强留学生运用汉语进行专业学习和学术交流为目的。除了开设

术汉语阅读、学术演讲技巧、专门话题讨论与报告等学术汉语课程,以及中国概况等中华文化素养课程。对于具备条件的特定专业类大学或特定专业可开设与留学生所学专业相关的专业汉语课程。例如,给医科大学的医学专业留学生开设医学专业汉语等。总之,应以

帮助留学生尽快适应中国大学学习,了解中国校园生活,在综合汉语、学术汉语和中华文化素养等方面接近同级中国学生的水平,能尽快融入大学的专业学习和生活。

外国留学生教育的发展程度和水平是一个国家繁荣昌盛、文明进步的重要标志,“它不仅促进国际交往,而且还在传播本国文化、培养国际人才、扩大国际影响、提高国际地位、培养本国友好势力等方面有着重大意义和深远影响”^[4]。我国留学生教育蓬勃发展,与我国综合国力不断增强,国际影响不断提升,国家经济大踏步走向世界的步伐相一致。目前,我国正在大力实施教育国际化战略,全面提高教育“引进来、走出去”水平,高等教育日

国际化已经取得了很大进步。不过,高等教育国际化不仅要看留学生规模,更要看培养出来的留学生质量。只有质量和数量形成良性互动,拥有高质量的留学生教育,才能更好地提升我国教育国际化水平和国际声誉,促进世界一流大学和一流学科建设目标的实现。因此,为满足新形势下来华留学生的培养需要,应适时规划以提高留学生汉语学术能力为目标的公共汉语教学,积极探索公共汉语教学的目标、内容、方法、评价等各个环节的改革创新,实现公共汉语教学的高质量发展。

来高层次发展。

参考文献

- [1] 教育部. 教育部关于深化中外合作办学改革促进教育对外开放的意见[Z]. 北京: 教育部, 2015.
- [2] 陈颖, 唐基斌. 来华留学本科生教育模式创新[J]. 中国高等教育, 2007(3/4).
- [3] KARL CONRAD BILLER. The language teaching controversy [M]. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers, 1978.
- [4] 教育部. 教育部关于深化中外合作办学改革促进教育对外开放的意见[Z]. 北京: 教育部, 2015.
- [5] 教育部. 教育部关于深化中外合作办学改革促进教育对外开放的意见[Z]. 北京: 教育部, 2015.
- [6] 张桂宾. 理工专业来华留学生预科教育的实践与构想[J]. 高校教育管理, 2011(5).
- [7] 许涓, 李海燕. 同济·留学生预科教育研究论丛(第1辑)[C]. 上海: 同济大学出版社, 2012.
- [8] 刘娅琼. 教学趋同化视角下的留学生汉语预科教学之管见[J]. 人力资源管理, 2015(11).
- [9] 蔡云霞. 浅谈预科教育的特殊性、教学职称及教学内容——以北京天学留学生预科项目首秀为例[J]. 中国对外汉语教学, 2016(3).
- [10] 南京大学. 南京大学外国来华留学全日制本科学籍管理细则[Z]. 2018.
- [11] 单韵鸣, 安然. 专门用途汉语课程设置探析——以《科技汉语》课程为例[J]. 西南民族大学学报(人文